

1. Uvazhaemy Vladimir,

Pishu Vam po rekomendacii Alekseia Kasiana s prosboi o oficialnom mnenii firmy Paratype.

V avtoritetnom francuzskom zhurnale idet polemika o tom falshivka li ?dokument s tekstom izvestnovo francuzskovo poeta Blaise Cendrars, kotory vrode izdan v 1907 godu.

http://www.courrierinternational.fr/article.asp?obj_id=75642

Sam dokument nedostupen, nahoditsia v chastnoi kolekcii. No na kopie viden shrift ochen' poho zhe na Izhitsa v zaglavie "Legenda o Novgorode". Eto iavliaetsia osnovnoi argument dlia datirovki. Argumentami lingvisticheskovo analiza dokazanno, chto tekst sdelan posle reformy 1917 goda.

Mozhete skachat' skanirovannye faily na 600 dpi siuda. Prilagaiu jpg faily v attachment. Bely tekst na chernom eto oblozhka. Cherny tekst na belom eto pervaiya stranica.

<http://www.atanas.fr/ln0.tif> (12 Mo)

<http://www.atanas.fr/ln1.tif> (35 Mo)

Vozmozhno li opredelit' bezoshibochno chto etot shrift iavliaetsia imenno Izhitsa ili vozmozhny somnenia? Vozmozhno li chto takoi shrift, mehanicheskovo nabora sushtestvoval i isspolzovalsia do sozdania Izhicy? Spasibo bol'shoe za Vash otvet.

S uvazheniem,

Atanas Tchobanov

1. Уважаемый Атанас,

Судя по тому, что в Вашей подписи присутствует кириллица, Ваша почта ее понимает. Поэтому я пишу по-русски кириллицей (поскольку мне так легче), в надежде, что Вы сможете прочитать это письмо. Если у Вас возникнут с этим какие-то проблемы, напишите, и я повторю его транслитом или по-английски.

Спасибо Вам за Ваше письмо и просьбу об экспертном мнении в определении шрифта. Я набрал название книги у себя на компьютере шрифтом Ижица и сузил ее до 60% (величину сужения подобрал опытным путем). При наборе с тремя межсловными пробелами (три раза клавиша Space) получилась надпись, практически полностью идентичная с присланным Вами образцом. Посылаю Вам pdf этого документа, чтобы Вы могли сами в этом убедиться. Рисунок букв полностью совпадает даже в мелких деталях, хотя тонкие штрихи в Вашем образце выглядят несколько толще. Но это легко объяснимо ростиском типографской краски при печати, поскольку Вы прислали копию с напечатанного оригинала.

Совпадают также межбуквенные расстояния. Обратите внимание, что вторая буква «д» и особенно «ять» в Вашем образце зрительно отстоят гораздо дальше друг от друга и от предыдущей буквы «о», чем остальные буквы в первом и третьем слове. Сразу видно, что текст в Вашем образце набирал непрофессионал, не имевший понятия о кернинге. Или же он использовал самый простой текстовый редактор. Я при наборе сознательно не применял ручной кернинг (корректировку межбуквенных расстояний для придания им равномерности) и получил практически тот же результат.

Мой вывод: это современный компьютерный набор шрифтом Ижица, суженной до 60%. На ту же мысль меня наталкивает следующая строка: «Переводъ с французского Р.Р.» вместо «Переводъ с французского Р.Р.» Похоже, текст набирал недавно человек, не слишком хорошо знакомый с правилами русской орфографии. Очень сомнительно, чтобы в России в 1907 году сразу и на обложке и на титульном листе допустили бы такую опечатку, пропустив букву «з». Я не знаток русской орфографии до 1918 года, но вряд ли тогда правильно надо было писать «французского» вместо «французского». Сейчас это типичная слуховая ошибка, поскольку в современном русском языке в этом слове «з» не произносится, но, кажется, сто лет назад этот звук должен был произноситься.

Кстати, и политипаж в центре обложки и титульного листа напоминает мне скорее современные компьютерные наборы украшений, чем оформление книг начала XX века. Не говоря уже о том, что в то время скорее всего не стали бы точно повторять оформление обложки и титула, поскольку их все равно пришлось бы набирать каждую по отдельности. Тогда как при современной компьютерной верстке не представляет никакой трудности абсолютно точно скопировать любую страницу.

Теперь о шрифте Ижица. Он был разработан дизайнером Светланой Ермолаевой примерно в 1988 году в Москве, в Отделе наборных шрифтов Научно-исследовательского института полиграфического машиностроения. Это стилизованный под древнерусский полуустав фотонаборный шрифт для набора русских народных сказок и заголовков в древнерусском стиле. В начале 1990-х годов Ижица была конвертирована в формат PostScript Type 1, затем в TrueType и теперь выпускается в формате OpenType. Легально она сейчас распространяется компанией ParaType, но поскольку этот шрифт пользуется большой популярностью (с моей точки зрения, не вполне заслуженной), ее нелегальные копии распространены по всей России и по всему миру.

Ижица была сделана на основе фотонаборного шрифта Кириллица (1982, того же автора), которая была повторением так называемой академической кириллицы ручного металлического набора конца XIX века. Академической кириллицей до революции набирали тексты по славистике в типографии Академии наук в Москве и Санкт-Петербурге. Поэтому есть небольшая вероятность, что похожие титульные шрифты существовали в ручном наборе в Санкт-Петербурге в начале XX века. Но я думаю, что таких точных совпадений (и по рисунку букв, и по межбуквенным расстояниям, и по сужению на 60%) все-таки быть не может.

Шрифт, которым набраны остальные тексты на обложке, кроме того, где применена Ижица, – это Times. Его прототип был разработан в Англии в 1932 году. Это один из самых распространенных компьютерных шрифтов. Существует огромное количество разных вариантов этого шрифта, и определить, какой конкретно Таймс использован, я не могу из-за недостатка материала. Однако применение этого шрифта еще раз доказывает, что в целом это современный компьютерный набор.

С приветом,
Владимир Ефимов

2. Уважаемый Владимир,

Огромное спасибо за профессиональную и аргументированную работу над образцом.

Пока единственный аргумент против мнения, что образец является фалшивкой, это указание на то, что Ижица (Кириллица 1982 года) является повторением "так называемой академической кириллицы ручного металлического набора конца XIX века."

Ваше заключение, что таких точных совпадений в расстояниях, рисунок и сужения не бывают, очень четкое и солидное. Но чтоб иметь 100 процентная уверенность придется проверить гипотезу сторонников аутентичности, что

именно такой шрифт существовал в ручном наборе в Санкт-Петербурге в начале XX века.

Имеется ли возможность выйти на контакт с Светланой Ермолаевой? Хорошо будет иметь тоже ее свидетельство, так как она автор исходника и наверное помнит ручной прототип.

Я отправлю вам публикацию где будет цитированно Ваше мнение как только она выдеть.

Еще раз, большое спасибо и до скорого.

С приветом,
Атанас Чобанов

П.С. Простите мой русский правопис, я не русский

2. Уважаемый Атанас,

К сожалению, я давно уже потерял связь со Светланой Ермолаевой, но по моим сведениям она давно не работает как дизайнер шрифта. Однако я в это время тоже работал в Отделе наборных шрифтов НИИ полиграфмаш и хорошо помню этот проект. Хотя я не имел к нему отношения как дизайнер, но я участвовал в художественном совете в 1982 году, на котором принималась гарнитура Кириллица для фотонабора, которая стала потом прототипом Ижицы. Тогда была такая практика, что каждая работа должна была быть принята художественным советом. Академическую кириллицу (прототип Кириллицы, шрифт ручного набора конца XIX века) я тоже помню, она была нормальных пропорций (не узких).

Вопрос, мог ли в то время существовать подобный узкий шрифт на основе полуустава? Мог, но со стопроцентной вероятностью можно утверждать, что он не мог соответствовать современной зауженной Ижице. Таких чудес не бывает, чтобы дважды перерисованный и вдобавок зауженный шрифт вдруг полностью совпал по всем параметрам со шрифтом, сделанным на сто лет раньше. Даже если этот шрифт специально копировали, при перерисовке неизбежно внесение невольных искажений в рисунок. Тут же шрифт совпадает на 100% по рисунку и межсловным расстояниям, а это значит, что это именно Ижица. Учтите, что я в своем тесте не подгонял специально набор под Ваш образец. Я его просто сузил на глаз сначала до 50 и 75% (поскольку эти величины заданы в ИнДизайне), а когда оказалось, что нужно выбрать промежуточное значение, я поставил 60% и сразу получил полное совпадение.

Кроме того, если еще можно допустить некий прототип узкой Ижицы в ручном металлическом наборе в России в начале XX века, то уж кириллического шрифта Таймс в это время там быть никак не могло. Газета «Таймс» впервые применила его латинскую версию осенью 1932 года, а кириллица появилась гораздо позже, скорее всего уже после Второй мировой войны. Компьютерные кириллические версии Таймса были сделаны в 1980-х годах и еще позже.

В общем, мне кажется, что современное происхождение Вашего образца в свете изложенных аргументов не может быть поставлено под сомнение, и на вопрос, могли ли эти обложка и титул быть набраны в 1907 году в Москве или Санкт-Петербурге, нужно дать отрицательный ответ.

С приветом,
Vladimir Yefimov
Art Director
ParaType Inc.

47 Nakhimovsky Prospect, office 1921
117418, Moscow, Russia

tel.: +7(495) 980 2706
fax: +7(495) 980 2707

jeff@paratype.com
www.paratype.com
www.fonts.ru

3. Уважаемый Владимир,
У меня еще вопросы, надеюсь не надоедаю:

Ижица это оригинальное название шрифта 1988 г. или повторение названия академического оловянного шрифта из которого Ермолаева сделала Кириллицу в 82 году ?

Вы написали: В начале 1990-х годов Ижица была конвертирована в формат PostScript Type 1, затем в TrueType и теперь выпускается в формате OpenType.

Помните ли Вы в каком году конвертировали Ижицу в PS type 1 и потом в TrueType?

Что за простой текстовый редактор мог использовать автор обложки? Мог ли такой редактор работать с шрифтами PS или только с True Type?

3. Дорогой Атанас,

Ижица – это оригинальное название шрифта, который был сделан в 1988 году Ермолаевой. Старая металлическая кириллица конца позапрошлого века, насколько я помню, не имела собственного названия. В каталоге московской типографии Академии наук этого времени она называлась просто «кириллица» (у меня где-то были ксерокопии нескольких страниц из этого каталога, постараюсь найти). Поэтому при разработке фотонаборной Кириллицы 1982 года ее прототип условно назывался «академическая кириллица».

Точные даты конвертации Ижицы в PostScript Type 1 и затем в TrueType теперь установить практически невозможно, поскольку они нигде не фиксировались, но я попытаюсь это сделать по сохранившимся старым каталогам нашей фирмы. В каталоге 1992 года Ижица помещена в числе шрифтов, выпускающихся в форматах PostScript Type 1 и HP PCL (растровый формат для принтеров), а в каталоге 1993 года – в форматах PostScript Type 1, TrueType и HP PCL. Очевидно, можно принять дату выпуска Ижицы в PS – 1992 г., а в ТТ – 1993 г. В формат OpenType все шрифты из библиотеки ParaType Originals, включая Ижицу, были конвертированы в 2004 году.

По текстовым редакторам я не специалист, но, очевидно, это мог быть любой редактор, позволяющий масштабировать надписи по горизонтали. Думаю, что формат шрифта для редактора не имел большого значения, это мог быть как PS, так и ТТ, хотя я в этом не очень разбираюсь.

Должен заметить, что, поскольку у нас в стране, к сожалению, весьма распространено компьютерное пиратство, то есть нелегальное копирование программ и шрифтов, Ижица, благодаря своей популярности, разошлась по всему миру.

У меня к Вам встречный вопрос. Дело в том, что я, помимо всего прочего, сейчас пишу серию книг по истории шрифтов. Пока что вышла первая книга, она продавалась в Москве в центральных книжных магазинах, а сейчас только через Интернет, например, здесь:

<http://www.indexmarket.ru/products/?content=item&id=1020> Сейчас я пишу вторую. В будущем году я планирую написать книгу «Акцидентные шрифты», где одна из глав должна быть посвящена истории шрифта Ижица. Могу ли я упомянуть историю с этой подделкой? На мой взгляд, очень колоритная история.

Удачи Вам в Вашем расследовании.

С приветом,
Владимир Ефимов